

民數記第三十章譯文對照

和合本民 30:1 摩西曉諭以色列各支派的首領說：“耶和華所吩咐的乃是這樣：

拼音版民 30:1 Mó xī xiǎo yù Yē hé huá gè zhī pài de shǒu lǐng shuō, Yē hé huá suǒ fēn fù de nǎi shì zhè yàng,

呂振中民 30:1 摩西告訴以色列人眾支派的首領說：「以下乃是永恒主所吩咐的話：

新譯本民 30:1 摩西告訴以色列人眾支派的領袖：“這是耶和華吩咐的話：（本節在《馬索拉抄本》為 30:2）

現代譯民 30:1 摩西把以下的指示交給以色列各支族的首領。

當代譯民 30:1 摩西對以色列各族的領袖說：“以下是主的命令：

思高本民 30:1 梅瑟訓示以色列子民各支派的首領說：「這是上主所吩咐的：

文理本民 30:1 摩西告以色列族長曰、耶和華命曰、

修訂本民 30:1 摩西對以色列各支派的領袖說：“這是耶和華所吩咐的話：

KJV 英民 30:1 And Moses spake unto the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, This is the thing which the LORD hath commanded.

NIV 英民 30:1 Moses said to the heads of the tribes of Israel: "This is what the LORD commands:

和合本民 30:2 人若向耶和華許願或起誓，要約束自己，就不可食言，必要按口中所出的一切話行。

拼音版民 30:2 Rén ruò xiàng Yē hé huá xǔ yuàn huò qǐ shì, yào yuē shù zì jǐ, jiù bù kě shí yán, bì yào àn kǒu zhōng suǒ chū de yī qiè huà xíng.

呂振中民 30:2 人若向永恒主許了願、或是起了誓、用約束的話約束自己，就不可褻瀆自己的話，總要按自己口中所出的一切話而行。

新譯本民 30:2 如果有人向耶和華許願，或是起誓要約束自己，就不可食言，總要照著自己口裏所出的一切話行。

現代譯民 30:2 有人向上主許願，或是發誓禁戒，都不可失信，一定要照著他所說的去做。

當代譯民 30:2 如果有人向主許願要獻些甚麼或起誓要約束自己甚麼，就絕對不可以食言，一定要按自己所說的話去行。

思高本民 30:2 若人向上主許願，或發誓戒絕什麼，他不可食言，應全照口中所許的去做。

文理本民 30:2 如人指耶和華許願、或發誓以制其心、則勿食言、必循其口所出、

修訂本民 30:2 人若向耶和華許願或起誓，要約束自己，就不可食言，必須照口中所出的一切話去做。

KJV 英民 30:2If a man vow a vow unto the LORD, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word, he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

NIV 英民 30:2When a man makes a vow to the LORD or takes an oath to obligate himself by a pledge, he must not break his word but must do everything he said.

和合本民 30:3 女子年幼還在父家的時候，若向耶和華許願要約束自己，

拼音版民 30:3 Nǚ zǐ nián yòu, hái zài fǔ jia de shíhou, ruò xiàng Yē héhuá xǔ yuàn, yào yuē shù zì jǐ ,

呂振中民 30:3 女子年幼時期、在父家的時候、若向永恒主許了願，用約束的話約束自己，

新譯本民 30:3 女子年幼還在父家的時候，如果向耶和華許願要約束自己，

現代譯民 30:3 一個少女還在父親家裏的時候，如果向上主許願或答應某種禁戒，

當代譯民 30:3 一個待字閨中的少女，倘若向主許願要獻些甚麼或誓言自約要戒絕些甚麼，

思高本民 30:3 那還在父家的年輕女子，若人向上主許願，或發願戒絕什麼，

文理本民 30:3 若女年幼、尚在父家、指耶和華許願、以束其身、

修訂本民 30:3 女子年輕，還在父家的時候，若向耶和華許願，要約束自己，

KJV 英民 30:3If a woman also vow a vow unto the LORD, and bind herself by a bond, being in her father's house in her youth;

NIV 英民 30:3"When a young woman still living in her father's house makes a vow to the LORD or obligates herself by a pledge

和合本民 30:4 她父親也聽見她所許的願并約束自己的話，却向她默默不言，她所許的願并約束自己的話，就都要為定；

拼音版民 30:4 Tā fùqin yě tīngjian tā suǒ xǔ de yuàn bìng yuē shù zì jǐ de huà, què xiàng tā mò mò bú yán, tā suǒ xǔ de yuàn bìng yuē shù zì jǐ de huà jiù dōu yào wéi déng.

呂振中民 30:4 而她父親也聽見她所許的願、和所約束自己的話，却對於她默不作聲，那麼、她所許一切的願，和所約束自己的話、就必立定。

新譯本民 30:4 她父親若是聽見她所許的願和約束自己的話，却對她默不作聲，她所許的一切願和所說約束自己的話，就為有效。

現代譯民 30:4 除非她父親聽到的時候反對，她一定要照所許的願或所答應的禁戒去做。

當代譯民 30:4 而她的父親也聽到她向主所許的願和所起的誓，却沒有表示意見，這樣，她就必須履行許願起誓的一切；

思高本民 30:4 她父親聽到了她許的願和她發誓戒絕的事，却對她未發一言，她許的願和她所發的戒誓，概為有效。

文理本民 30:4 若父聞其所許之願、制心之約、默然無語、則其所許之願、制心之約為定、

修訂本民 30:4 她父親聽見她所許的願和約束自己的話，却向她默默不言，她所許的願和約束自己的話就都有效。

KJV 英民 30:4 And her father hear her vow, and her bond wherewith she hath bound her soul, and her father shall hold his peace at her: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

NIV 英民 30:4 and her father hears about her vow or pledge but says nothing to her, then all her vows and every pledge by which she obligated herself will stand.

和合本民 30:5 但她父親聽見的日子，若不應承，她所許的願和約束自己的話，就都不得為定。耶和華也必赦免她，因為她父親不應承。

拼音版民 30:5 Dàn tā fùqīn tīngjiàn de rìzǐ ruò bù yīng chéng tā suǒ xǔ de yuàn hé yuē shù zìjǐ de huà, jiù dōu bù dé wéi dèng. Yē hé huá yě bì shèmiǎn tā, yīnwèi tā fùqīn bù yīng chéng.

呂振中民 30:5 但她父親聽見的日子、若不應承她，那麼她所許一切的願、和所約束自己的話、就不立定；永恒主必赦免她，因為她父親不應承她。

新譯本民 30:5 但是她父親聽見的時候，如果阻止她，她所許的願和所說約束自己的話，就都為無效；耶和華也必赦免她，因為她父親阻止她。

現代譯民 30:5 如果她父親聽到的時候不准她還願或禁戒，她就不必遵守。上主會原諒她，因為是她父親不准她遵守的。

當代譯民 30:5 但倘若她父親反對她所許的願和所起的誓，這一切就不生效了，主也必定赦免她，因為她的父親已提出反對。

思高本民 30:5 但是，如果她父親在聽到的那天，禁止了她，她所許的願和所發的戒誓，概不生效；上主必寬恕她，因為她父親禁了止了她。

文理本民 30:5 如父聞而不允、則其所許之願、制心之約弗定、耶和華必宥之、因其父不允也、

修訂本民 30:5 但是，若她父親在聽見的日子不允許她一切所許的願和約束自己的話，這就不算為有效；耶和華也必赦免她，因為她的父親不允許。

KJV 英民 30:5 But if her father disallow her in the day that he heareth; not any of her vows, or of her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand: and the LORD shall forgive her,

because her father disallowed her.

NIV 英民 30:5 But if her father forbids her when he hears about it, none of her vows or the pledges by which she obligated herself will stand; the LORD will release her because her father has forbidden her.

和合本民 30:6 她若出了嫁，有願在身，或是口中出了約束自己的冒失話，

拼音版民 30:6 T ā ruò ch ū le jià, y ǒ u yuàn zài sh ē n, huò shì k ǒ u zh ō ng ch ū le yu ē sh ù zì j ĭ de mò sh ĩ huà,

呂振中民 30:6 她嫁給丈夫的時候若已經有願在身，或是她咀裏已經說了約束自己的冒失話，

新譯本民 30:6 “如果她已嫁了丈夫，她許願或嘴裏說冒失話約束自己的時候，

現代譯民 30:6 如果一個未婚女子許了願，不管是有意或無意的，或答應要禁戒，後來結婚了，

當代譯民 30:6 出嫁的婦女如果許願要獻甚麼或隨便起誓要戒絕甚麼，

思高本民 30:6 如果她有願在身，或口中冒然發了戒絕某事的誓，而她已出嫁，

文理本民 30:6 如女許願、或造次出言、以制其心、而後適人、

修訂本民 30:6 她若已出嫁，有願在身，或口中出了約束自己的冒失話，

KJV 英民 30:6 And if she had at all an husband, when she vowed, or uttered ought out of her lips, wherewith she bound her soul;

NIV 英民 30:6 "If she marries after she makes a vow or after her lips utter a rash promise by which she obligates herself

和合本民 30:7 她丈夫聽見的日子，却向她默默不言，她所許的願并約束自己的話，就都要為定；

拼音版民 30:7 T ā zhāngfu t ī ngjian de rìzi, què xiàng t ā mò mò bú yán, t ā su ǒ xǔ de yu àn bìng yu ē sh ù zì j ĭ de hu à jiù d ō u yào wéi d éng.

呂振中民 30:7 她丈夫聽見了，却在聽見的日子、對於她默不作聲，那麼她所許的願就必立定，而她所約束自己的話，也必立定。

新譯本民 30:7 她丈夫聽見了，但在聽見的時候，默不作聲，她所許的願和約束自己的話，就為有效。

現代譯民 30:7 除非她丈夫聽到的時候反對，她必須照所許的願或所答應的禁戒去實行。

當代譯民 30:7 她的丈夫當時聽見了却没有反對，這樣她就必須履行所許的願和所起的誓；

思高本民 30:7 她丈夫聽說了，在他聽說的那天，對她未發一言，她的願和她所發的戒誓，仍為有效；

文理本民 30:7 夫聞之日、默然無語、則其所許之願、制心之約為定、

修訂本民 30:7 她丈夫聽見了，却在聽見的日子向她默默不言，她所許的願和約束自己的話就都有效。

KJV 英民 30:7 And her husband heard it, and held his peace at her in the day that he heard it: then her vows shall stand, and her bonds wherewith she bound her soul shall stand.

NIV 英民 30:7 and her husband hears about it but says nothing to her, then her vows or the pledges by which she obligated herself will stand.

和合本民 30:8 但她丈夫聽見的日子，若不應承，就算廢了她所許的願和她出口約束自己的冒失話，耶和華也必赦免她。

拼音版民 30:8 Dàn tā zhàngfu tīngjian de rìzi, ruò bú yīng chéng, jiù suàn fèi le tā suǒ xǔ de yuàn hé tā chūkǒu yuē shù zìjǐ de mòshī huà. Yē hé huá yě bì shèmiǎn tā.

呂振中民 30:8 但她丈夫聽見的日子若不應承她，就算廢了她所許的願、和她咀裏所說約束自己的冒失話；永恒主必赦免她。

新譯本民 30:8 但是她丈夫聽見的時候，如果阻止她，就算廢了她所許的願和她嘴裏所說約束自己的冒失話；耶和華也必赦免她。

現代譯民 30:8 如果她丈夫聽到的時候不准她還願或禁戒，她就不必遵守。上主會原諒她。

當代譯民 30:8 但如果她的丈夫聽見了，却加以反對，那麼她所許的願和信口起的誓就算是無效，主也必會赦免她。

思高本民 30:8 但是，如果她丈夫在聽說的那天，禁止了她，他就取消了她許的願，和口中冒然所發的戒誓，上主也必寬恕她。

文理本民 30:8 如夫聞而不允、則其所許之願、造次制心之言以廢、耶和華必宥之、

修訂本民 30:8 但是，若她丈夫在聽見的日子不允許，丈夫就廢了她所許的願和口中所出約束自己的冒失話；耶和華也必赦免她。

KJV 英民 30:8 But if her husband disallowed her on the day that he heard it; then he shall make her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, wherewith she bound her soul, of none effect: and the LORD shall forgive her.

NIV 英民 30:8 But if her husband forbids her when he hears about it, he nullifies the vow that obligates her or the rash promise by which she obligates herself, and the LORD will release her.

和合本民 30:9 寡婦或是被休的婦人所許的願，就是她約束自己的話，都要為定。

拼音版民 30:9 Guǎ fu huò shì bèi xiū de fū rén suǒ xǔ de yuàn, jiù shì tā yuē shù zìjǐ de huà, dōu yào wéi dēng.

呂振中民 30:9 寡婦或是被離婚的婦人所許的願、凡她咀裏所說約束自己的話就必立定來束縛自己。

新譯本民 30:9 “寡婦，或是離了婚的婦人所許的願，就是她所說約束自己的一切話，都為有效。

現代譯民 30:9 寡婦或離婚的女人所許的願，所答應的禁戒，都必須遵守。

當代譯民 30:9 倘若許願或起誓的是寡婦或被休棄的婦人，她就必須履行。

思高本民 30:9 寡婦或棄婦所許的願，或她所發的戒誓，概為有效。

文理本民 30:9 惟嫠婦棄婦、所許的願當償、制心之約為定、

修訂本民 30:9 寡婦或被休的婦人所許的願，她所有約束自己的話，都是有效的。

KJV 英民 30:9 But every vow of a widow, and of her that is divorced, wherewith they have bound their souls, shall stand against her.

NIV 英民 30:9 "Any vow or obligation taken by a widow or divorced woman will be binding on her.

和合本民 30:10 她若在丈夫家裏許了願或起了誓約束自己，

拼音版民 30:10 Tā ruò zài zhàngfu jiā lǐ xǔ le yuàn huò qǐ le shì, yuē shù zìjǐ,

呂振中民 30:10 她若在丈夫家裏許了願、或用起誓說了約束的話約束自己，

新譯本民 30:10 如果她在丈夫家裏許了願，或用誓言約束自己，

現代譯民 30:10 如果一個已婚婦人許了願或答應要禁戒，

當代譯民 30:10 倘若她是在夫家許願起誓，

思高本民 30:10 但是，如果她尚在丈夫家內許了願，或發誓要戒絕什麼，

文理本民 30:10 如婦在夫家許願、或發誓以制其心、

修訂本民 30:10 她若在丈夫家裏許了願或起了誓，要約束自己，

KJV 英民 30:10 And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;

NIV 英民 30:10 "If a woman living with her husband makes a vow or obligates herself by a pledge under oath

和合本民 30:11 丈夫聽見却向她默默不言，也沒有不應承，她所許的願并約束自己的話，就都要為定；

拼音版民 30:11 Zhàngfu tīngjian, què xiàng tā mò mò bú yán, yě méiyǒu bú yīng chéng, tā suǒ xǔ de yuàn bìng yuē shù zìjǐ de huà jiù dōu yào wéi dǐng.

呂振中民 30:11 她丈夫聽見了，却對於向她默不作聲，也沒有不應承她，那麼她所許的一切的願、和所約束自己的一切話、就必立定。

新譯本民 30:11 她丈夫聽見了，却默不作聲，也沒有阻止她，她所許的願和所說一切約束自己的話，就為有效。

現代譯民 30:11 除非她丈夫聽到的時候反對，她就必須照所許的願或所答應的禁戒去實行。

當代譯民 30:11 她的丈夫聽見時却没有反對，她所許的願就是生效的；

思高本民 30:11 若她丈夫聽說了，未發一言，沒有禁止她，她的願仍為有效，她所發的戒誓，亦為有效。

文理本民 30:11 夫聞默然、而不之禁、則其所許之願、制心之約爲定、

修訂本民 30:11 丈夫聽見了，却向她默默不言，沒有不允許，她所許的願和約束自己的話就都有效。

KJV 英民 30:11 And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.

NIV 英民 30:11 and her husband hears about it but says nothing to her and does not forbid her, then all her vows or the pledges by which she obligated herself will stand.

和合本民 30:12 丈夫聽見的日子，若把這兩樣全廢了，婦人口中所許的願或是約束自己的話，就都不得爲定，因她丈夫已經把這兩樣廢了；耶和華也必赦免她。

拼音版民 30:12 Zhàngfu tīngjian de rìzi, ruò bǎ zhè liǎng yàng quán fèi le, fùrén kǒu zhōng suǒ xǔ de yuàn huò shì yuē shù zìjǐ de huà jiù dōu bù dé wéi dèng, yīn tā zhàngfu yǐ jīng bǎ zhè liǎng yàng quán fèi le. Yē hé huá yě bì shè miǎn tā.

呂振中民 30:12 她丈夫聽見的日子若把這兩樣全廢了，那麼、凡那婦人咀裏所說出一切關於所許的願、和所約束的話、就不立定：她丈夫既把這兩樣全廢了，永恒主也必赦免她。

新譯本民 30:12 但是她丈夫聽見的時候，如果把這兩樣都廢了，婦人口中所說一切關於許願的話和約束自己的話，都必無效；她丈夫已經把這兩樣都廢了，耶和華也必赦免她。

現代譯民 30:12 如果她丈夫聽到時不准她還願或禁戒，她就不必遵守。上主會原諒她，因為是她丈夫不准她遵守的。

當代譯民 30:12 但如果她的丈夫聽了以後加以反對，她所許的願和所起的誓就不生效了，主必會赦免她，因為她的丈夫已經取消了她所許願起誓的一切。

思高本民 30:12 但是，如果她的丈夫，在聽說的那天，聲明無效；凡她所說出的，不論是許的願，或發的戒誓，一概無效；她的丈夫既聲明無效，上主也就寬恕她。

文理本民 30:12 如夫聞而廢之、則其許願所出之言、制心之約弗定、耶和華必宥之、因其夫廢之也、

修訂本民 30:12 她丈夫聽見的日子，若把這些全廢了，她口中一切所許的願或約束自己的話就不算爲有效。她丈夫已把這些都廢了，耶和華也必赦免她。

KJV 英民 30:12 But if her husband hath utterly made them void on the day he heard them; then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the LORD shall forgive her.

NIV 英民 30:12 But if her husband nullifies them when he hears about them, then none of the vows or pledges that came from her lips will stand. Her husband has nullified them, and the LORD will release her.

和合本民 30:13 凡她所許的願和刻苦約束自己所起的誓，她丈夫可以堅定，也可以廢去。

拼音版民 30:13 Fán tā suǒ xǔ de yuàn hé kè kǔ yuē shù zì jǐ suǒ qǐ de shì, tā zhàngfu keyǐ jī ā ndéng, yě keyǐ fèi qù.

呂振中民 30:13 凡所許的願、凡有約束性的起誓、要刻苦自己的，她丈夫都可以使它立定，也可以廢它。

新譯本民 30:13 “婦人所許的願和刻苦約束自己所起的誓，她丈夫都可以確立，也可以廢去。

現代譯民 30:13 她丈夫有權確認或取消她所許的願和所答應的禁戒。

當代譯民 30:13 丈夫有權贊同或取消妻子所許的願和所起的誓。

思高本民 30:13 凡女人所許的願，或為苦身克己所發的誓，丈夫能使之生效，亦能聲明無效。

文理本民 30:13 婦或許願、或發誓束身、以苦其心、夫可成之、亦可廢之、

修訂本民 30:13 凡她所許的願和刻苦約束自己所起的誓，丈夫可以堅立，也可以廢去。

KJV 英民 30:13 Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

NIV 英民 30:13 Her husband may confirm or nullify any vow she makes or any sworn pledge to deny herself.

和合本民 30:14 倘若她丈夫天天向她默默不言，就算是堅定她所許的願和約束自己的話，因丈夫聽見的日子向她默默不言，就使這兩樣堅定；

拼音版民 30:14 Tǎ ngruò tā zhàngfu tiān tiān xiàng tā mò mò bú yán, jiù suàn shì jī ā ndéng tā suǒ xǔ de yuàn hé yuē shù zì jǐ de huà. yī n zhàngfu tī ngjiān de rì zì xiàng tā mò mò bú yán, jiù shì zhè liǎ ngàng jī ā ndéng.

呂振中民 30:14 倘若她丈夫對於她總是天天默不作聲，那就是立定她所許的一切願、和一切約束的話、就是那束縛她的；她丈夫使這兩樣都立定了，因為在聽見的日子、丈夫對妻子總是默不作聲。

新譯本民 30:14 如果她丈夫天天向她默不作聲，那就算是確立她所許的願和所說約束自己的一切話；因為丈夫在聽見的日子，向她默不作聲，就使這兩樣生效。

現代譯民 30:14 但是，如果她丈夫在聽到她許了願的那天不表示反對，她就必須要照所許的願或所答應的禁戒去做。她丈夫在聽到她許願的那一天沒有反對，就是確認了她所許的願。

當代譯民 30:14 如果丈夫天天都不表示意見，就算他贊同了這一切，因為他聽見了却沒有表示反對。

思高本民 30:14 但是如果她的丈夫兩天內對她未發一言，就算他使她所許的願和她所發的戒誓生效，因為在他聽說的那天，對她未發一言，就已算贊成。

文理本民 30:14 如夫曆日默然無語、則其所許之願、束身之約、為夫所定、蓋聞之而默然也、

修訂本民 30:14 倘若她丈夫天天向她默默不言，這就算是堅立她一切所許的願或約束自己的話；因為丈夫在聽見的日子向她默默不言，就算是堅立了這些話。

KJV 英民 30:14 But if her husband altogether hold his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which are upon her: he confirmeth them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

NIV 英民 30:14 But if her husband says nothing to her about it from day to day, then he confirms all her vows or the pledges binding on her. He confirms them by saying nothing to her when he hears about them.

和合本民 30:15 但她丈夫聽見以後，若使這兩樣全廢了，就要擔當婦人的罪孽。”

拼音版民 30:15 Dàn tā zhàngfu tīngjian yǐ hòu, ruò shǐ zhè liǎng yàng quán fèi le, jiù yào dān dāng fù rén de zuì niè.

呂振中民 30:15 但丈夫聽見了以後、若把這兩樣全廢了，他就要擔當那婦人的罪罰。」

新譯本民 30:15 但是，如果丈夫聽了很久以後，才把這兩樣完全廢去，他就要擔當妻子的罪孽。”

現代譯民 30:15 後來，如果她丈夫取消這願，丈夫必須擔當沒有還願的後果。

當代譯民 30:15 如果她丈夫聽見了就取消所許的願和所起的誓，他就要承擔妻子的罪。”

思高本民 30:15 但若他聽說很久以後，才聲明無效，他應負妻子的罪債」。

文理本民 30:15 如夫聞而廢之、必負其罪、

修訂本民 30:15 但她丈夫聽見了，以後若再廢了這些話，就要擔當婦人的罪孽。”

KJV 英民 30:15 But if he shall any ways make them void after that he hath heard them; then he shall bear her iniquity.

NIV 英民 30:15 If, however, he nullifies them some time after he hears about them, then he is responsible for her guilt."

和合本民 30:16 這是丈夫待妻子，父親待女兒，女兒年幼還在父家，耶和華所吩咐摩西的律例。

拼音版民 30:16 Zhè shì zhàngfu dài qī zi, fùqīn dài nǚ ér, nǚ ér nián yòu, hái zài fù jiā, Yē hé huá suǒ fēnfu Móxī de lǜ lì.

呂振中民 30:16 這上這一些是永恒主所吩咐摩西的候例，是關於人與妻子之間的條例，父親與女兒之間、女兒年幼在父家時的條例。

新譯本民 30:16 以上是耶和華吩咐摩西的條例，是關於丈夫與妻子，父親與女兒，女兒年幼在父家的時候的條例。

現代譯民 30:16 這是上主交給摩西有關住在父親家裏的未婚女子或已婚婦人許願的條例。

當代譯民 30:16 這是主吩咐摩西頒發給丈夫對待妻子，父親對待未出嫁的女兒，和少女在家時有關起誓許願的規矩。

思高本民 30:16 這是有關丈夫和妻子的關係，父親與尚在家內的年輕女兒的關係，上主向梅瑟吩咐的

法令。

文理本民 30:16 以上所載、乃耶和華所諭摩西、夫于其婦、父于在家之幼女、其例若此、

修訂本民 30:16 這是關於丈夫待妻子，父親待女兒，女兒年輕還在父家，耶和華所吩咐摩西的條例。

KJV 英民 30:16 These are the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between the father and his daughter, being yet in her youth in her father's house.

NIV 英民 30:16 These are the regulations the LORD gave Moses concerning relationships between a man and his wife, and between a father and his young daughter still living in his house.
